Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования
«РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАРОДНОГО ХОЗЯЙСТВА И ГОСУДАРСТВЕННОЙ СЛУЖБЫ ПРИ ПРЕЗИДЕНТЕ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ»

Институт общественных наук
(наименование института)
Школа актуальных гуманитарных исследований
(наименование кафедры)

УТВЕРЖДЕНА

Школой актуальных гуманитарных исследований

Протокол от «29» августа 2016 г.

№ 6.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

Б1.В.ДВ.2.8.2 Художественная стилистика японского языка
(индекс и наименование дисциплины)

42.03.01 Реклама и связи с общественностью
(код и наименование направления подготовки)

Реклама и связи с общественностью (Liberal Arts)
направленность (профиль)

бакалавр
(квалификация)

очная
(форма обучения)

Год набора - 2017

Москва, 2016 г.

Автор–составитель:

Научный сотрудник
Лаб. востоковедения и компаративистики ШАГИ ИОН — Родин С.А.
(ученое звание, ученая степень, *должность)* *(наименование кафедры)* *(Ф.И.О.)*

Директор Лаборатории востоковедения и компаративистики
ШАГИ ИОН, к.фил.н., доцент — Старостин Г.С.
(ученое звание, ученая степень, *должность) (наименование кафедры)* *(Ф.И.О.)*

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы……
2. Объем и место дисциплины в структуре образовательной программы……...
3. Содержание и структура дисциплины……....
4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине ……..
5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины ……...
6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине …….
   6.1. Основная литература……..……...……
   6.2. Дополнительная литература……...……..……
   6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы…….
   6.4. Нормативные правовые документы…….……..……..
   6.5. Интернет-ресурсы…….……..……...
   6.6. Иные источники…….…….…….……..
7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы ……...…..……..

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения программы

1.1. Дисциплина Б1.В.ДВ.1.8.2 «Художественная стилистика японского языка» обеспечивает овладение следующими компетенциями с учетом этапа:

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенций
СК ОС LA- 1	Способность осуществлять коммуникацию на восточном языке при взаимодействии со странами изучаемого региона с учетом их специфики	СК ОС LA – 1.3	Способность изъясняться на языке изучаемого региона, ориентируясь на имеющиеся знания культурной, литературной, исторической специфики региона.

1.2. В результате освоения дисциплины у студентов должны быть сформированы:

Код этапа освоения компетенции	Результаты обучения
СК ОС LA - 1.3	на уровне знаний: сформированы знания значения реплик-клише речевого этикета, отражающих особенности культуры страны/стран изучаемого языка языковые средства и правила речевого и неречевого поведения в соответствии со сферой общения и социальным статусом партнера <u>языковой лексический материал</u>: Значения лексических единиц, связанных с изученной тематикой и соответствующими ситуациями общения <u>языковой грамматический материал</u>: Значение изученных грамматических явлений страноведческую информацию из аутентичных источников, сведения о стране/странах изучаемого языка значения оценочной лексики средства и способы выражения модальности, условия, предположения, причины, следствия, побуждения к действию
	на уровне умений: сформированы умения Подробно/ кратко излагать прочитанное/ прослушанное/ увиденное Описывать явления и события в письме делового характера Использовать языковые средства и правила речевого и неречевого поведения в соответствии с нормами, принятыми в стране/странах изучаемого языка Осуществлять устное речевое общение на темы 1-19 (см. подраздел «**Предметное содержание речи**»): <u>Диалогическая речь</u>

	Вести диалог этикетного характера, диалог-расспрос, обмен информацией Монологическая речь Описывать события, излагать факты в рамках изученной тематики Аудирование Понимать основное содержание различных аутентичных прагматических и публицистических аудио- и видеотекстов соответствующей тематики и извлекать из них необходимую/ запрашиваемую информацию Чтение Использовать ознакомительное чтение в целях понимания основного содержания сообщений, интервью, репортажей, публикаций научно-познавательного характера, отрывков из произведений художественной литературы, а также использовать просмотровое/ поисковое чтение в целях извлечения из них необходимой/ запрашиваемой информации Письмо Заполнять различные виды анкет; сообщать сведения о себе в форме, принятой в стране/странах изучаемого языка, а также расспрашивать о новостях и описывать события в письме личного характера Социокультурные умения Осуществлять межличностное и межкультурное общение с применением знаний о национально-культурных особенностях своей страны и страны/стран изучаемого языка Компенсаторные умения Пользоваться языковой и контекстуальной догадкой при чтении и аудировании, прогнозировать содержание текста по заголовку/ началу текста, использовать текстовые опоры различного рода (подзаголовки, таблицы, графики, шрифтовые выделения, комментарии, сноски), использовать переспрос и словарные замены в процессе речевого общения Вести диалог – обсуждение проблем Высказывать и аргументировать свою точку зрения в устной и письменной речи Делать выводы из прослушанного/ прочитанного Использовать изучающее чтение в целях полного понимания информации прагматических текстов, публикаций научно-познавательного характера, отрывков из произведений художественной литературы и определять свое отношение к прочитанному Читать аутентичные тексты различных стилей (публицистические, художественные, научно-популярные, прагматические) с использованием различных стратегий/ видов чтения в соответствии с коммуникативной задачей Составлять письменные материалы, необходимые для презентации проектной деятельности Сравнивать факты родной культуры и культуры страны/стран изучаемого языка
	на уровне навыков: сформированы навыки Употреблять в речи реплики-клише речевого этикета, характерные для культуры франкоязычных стран Отделять главную информацию от второстепенной Орфография Владеть орфографическими навыками в рамках лексико-грамматического минимума соответствующего уровня

	Фонетическая сторона речи Владеть слухо-произносительными навыками в рамках лексико-грамматического минимума соответствующего уровня, а также навыками ритмико-интонационного оформления различных типов предложений Грамматическая сторона речи Владение изученными грамматическими явлениями в рамках лексико-грамматического минимума соответствующего уровня Лексическая сторона речи Употреблять в речи лексические единицы, обслуживающие ситуации в рамках изученной тематики, и наиболее распространенные устойчивые словосочетания, использовать распространенные способы словообразования существительных, прилагательных, наречий и глаголов Употреблять средства логической организации текста.

2. Объем и место дисциплины в структуре ОП ВО

В соответствии с учебным планом дисциплина Б1.В.ДВ.1.8.2 «Художественная стилистика японского языка» входит в состав дисциплин по выбору вариативной части блока Б1 «Дисциплины (модули)» и изучается в 7 семестре. Общая трудоемкость дисциплины составляет 108 часов (3 з.е.).

Содержание данной дисциплины **опирается** на ранее изученные дисциплины по выбору вариативной части блока Б1, такие как Б1.В.ДВ.1.2.2 «Коммуникативные аспекты японского языка (базовый уровень)» (изучается в 5 семестре) и Б1.В.ДВ.1.4.2 «Коммуникативные аспекты японского языка (продвинутый уровень)» (изучается в 6 семестре).

Содержание данной дисциплины **выступает опорой** для изучения дисциплины Б1.ДВ.1.10 «Ритуал и этика на Дальнем Востоке» которая изучается в 7 семестре и относится к дисциплинам по выбору вариативной части блока Б1.

Количество академических/астрономических часов, выделенных на контактную работу с преподавателем – 30/22,5 часов, на самостоятельную работу обучающихся – 42/31,5 часа, на подготовку и проведение экзамена – 36/27 часов.

3. Содержание и структура дисциплины

Таблица 1.

Структура дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваемости[4], промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Очная форма обучения								
Тема 1	Введение. Стилистика как раздел языкознания	8/6			4/3		4/3	О
Тема 2	Фоностилистика.	10/7,5			4/3		6/4,5	О КР
Тема 3	Лексическая стилистика.	8/6			4/3		4/3	О КР

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Объем дисциплины, час.						Форма текущего контроля успеваемости[4], промежуточной аттестации
		Всего	Контактная работа обучающихся с преподавателем по видам учебных занятий				СР	
			Л	ЛР	ПЗ	КСР		
Очная форма обучения								
Тема 4	Стилистический синтаксис	8/6			4/3		4/3	О
Тема 5	Система функциональных стилей	6/4,5			2/1,5		4/3	О
Тема 6	Научный (научно-технический) стиль.	6/4,5			2/1,5		4/3	О
Тема 7	Официально-деловой стиль	6/4,5			2/1,5		4/3	О
Тема 8	Литературно-художественный стиль	6/4,5			2/1,5		4/3	О КР
Тема 9	Газетно-публицистический стиль современного японского языка	6/4,5			2/1,5		4/3	О КР
Тема 10	Разговорный стиль	6/4,5			2/1,5		4/3	О Т
	Консультация	2/1,5			2/1,5			
Промежуточная аттестация		**36/27**						**Экзамен**
Всего:		**108/81**			**30/22,5**		**42/31,5**	

Примечание: 4 – формы текущего контроля успеваемости: опрос (О), тестирование (Т), контрольная работа (КР), коллоквиум (К), эссе (Э), реферат (Р), диспут (Д) и др.

Таблица 3.

Содержание дисциплины

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 1	Введение. Стилистика как раздел языкознания	Стилистика как раздел языкознания, изучающий единицы языка с точки зрения их стилистических возможностей и стилевой маркированности. Объем и задачи стилистики. Направления стилистики. Понятие языковой нормы. Связь стилистики с другими науками. Взгляды отечественных и японских исследователей на объект и проблемы стилистики современного японского языка (СЯЯ). Понятие экспрессивности и эмоциональности как категории стилистики. Метод эксперимента, метод моделирования, лингво-стилистический, семантико-стилистический, «слово—образ/микрообраз», стилостатистический, сравнительно-сопоставительный. Стилостатистический, сравнительно-сопоставительный, сравнительный. Понятие «стилистической конструкции».
Тема 2	Фоностилистика.	Слоговая организация предложения. Ритм как явление языково-речевого порядка. Двусложное слово как основа ритмической структуры японской речи. Связь структуры японского предложения с ее ритмической организацией. Рифмоиды.
Тема 3	Лексическая стилистика.	Собственно-выразительные средства японского языка. Общая характеристика. Эмоционально-экспрессивная лексика и способы ее образования: корнесложение и суффиксальный способ. Стилистически окрашенная лексика. Понятие смысловой структуры слова. Предметно-логическое, эмоционально-оценочное, экспрессивное и стилистическое значение слов. Группы синонимов, понятие синонимичного ряда. Открытые и закрытые ряды синонимов. Функции синонимов в разных стилях.Фразеологические средства с точки зрения стилистики. Идиомы и крылатые выражения. Пословицы и поговорки и недоговорки-иносказания. Привычные разговорные фразы и обще-употребительные слова. Тропы как средства создания образной речи. Сравнение и метафора. Их виды. Метонимия и гипербола и их виды. Уподобление и каламбур. Антифраза и эпитет. Тропы как система, их роль и особенности функционирования в разных стилях.
Тема 4	Стилистический синтаксис	Стилистические возможности синтаксиса. Стилистическая роль порядка слов. Стилистические возможности синтаксиса. Стилистическая роль порядка слов. Эмоционально-логическое выделение членов предложения (эмфаза). Средства создания эмфазы. Композиционные приемы организации синтаксических структур. Противопоставление и параллелизм. Повтор и подхват. Последовательное наслоение и эллипс. Синтаксическая синонимия. Понятие синтаксической синонимии. Синонимичные конструкции: активные и пассивные предложения; предложения с прямым порядком слов и предложения со служебным словом; предложения наличия и местонахождения. Предложение-подлежащее и соответствующее атрибутивное словосочетание как синтаксические

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
		синонимы. Синонимия обстоятельства образа действия и степени в препозиции и постпозиции к глаголу.
Тема 5	Система функциональных стилей	Вопросы теории стиля. Стиль как функциональная разновидность литературного языка. Изучение стилей в Японии. Особенности терминологии. Проблемы стилей японского языка в работах отечественных и японских лингвистов. Стилеобразующие факторы. К вопросу о взаимодействии стилей. Понятие гибридного стиля. Понятие жанра. Определение жанра. Иерархия жанров в рамках функционального стиля.
Тема 6	Научный (научно-технический) стиль.	Разновидности научного стиля, его жанры, функции. Научный стиль как функциональная разновидность японского литературного языка, обслуживающая область науки, техники и производства. Разновидности научного стиля и его жанры. Основная функция научного стиля. Особенности стиля научного изложения: объективность и точность передачи информации, информативная насыщенность речи, логичность изложения. Лексические особенности научного стиля. Широкое использование лексики, обозначающей абстрактные понятия и являющейся научной терминологией. Степень насыщенности терминами, связанная с характером изложения научных проблем. Вводные слова, фразеологические штампы, фразеологизмы и китаизмы в НТС. Морфологические особенности научной речи: большая частотность результативных глаголов, характер глагольного оформления.
Тема 7	Официально-деловой стиль	Особенности и функции официально-делового стиля Официально-деловой стиль как разновидность японского литературного языка, обслуживающая правовые отношения между гражданами и государством, сферу административного управления. Особенности стиля официально-делового изложения: точность формулировок правовых норм и необходимость абсолютной адекватности их понимания, состав обязательных элементов оформления документа, обеспечивающих его юридическую правомочность, стандартизованный характер изложения, устойчивые формы расположения материала в определенной логической последовательности. Лексические и грамматические особенности официально-делового стиля Лексические особенности: наличие специальной лексики и оборотов, устойчивых фраз и трафаретных выражений. Грамматические особенности: однообразие синтаксических построений. Прямой порядок слов как основная черта синтаксиса официально-делового стиля. Развернутость и многоступенчатость синтаксических построений. Преобладание глагольных предложений. Распространенный характер определений и обстоятельств. Многообразие средств синтаксической связи: союзы, союзные частицы, союзные фразеологические единства.

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
Тема 8	Литературно-художественный стиль	Разновидности литературно-художественного стиля, жанры художественной литературы и функции стиля. Понятие нормы литературного языка. Литературный язык и язык художественной литературы. Разновидности литературно-художественного стиля: стиль художественной прозы, драматургический стиль, стихотворный стиль. Жанры художественной литературы. Индивидуально-авторский стиль. Единство коммуникативных и эстетических функций языка художественной литературы. Образное отображение действительности как конструктивный принцип литературно-художественного стиля. Лексические особенности стиля и роль тропов в текстах художественной литературы. Лексические особенности стиля: образные слова, содержащие эмоциональность и оценочность; диалектизмы, жаргонизмы, архаизмы, неологизмы, модные слова; широкое использование синонимов, антонимов, многозначных слов. Использование количественных характеристик и звучания слова с целью создания ритма и музыкальности предложения в целом для эстетического воздействия на читателя. Сочетание разностильных элементов. Использование фразеологических средств языка. Использование тропов. Индивидуальные авторские метафоры, эпитеты. Особенности поэтического синтаксиса. Грамматические особенности литературно-художественный стиля. Грамматические особенности: использование разных грамматических конструкций с точки зрения их полноты. Бессоюзные сложные предложения. Эмфаза членов простого предложения и частей сложных синтаксических единиц. Инверсия подлежащего, выраженного местоимением; инверсия определения, постпозиция обстоятельственных слов – черты, присущие только литературно-художественной речи. Анализ художественного текста в работах японских исследователей. Об использовании теории интертекстуальности применительно к японским текстам.
Тема 9	Газетно-публицистический стиль современного японского языка	Общая характеристика. Конструктивные принципы газетно-публицистического стиля: сочетание стандарта и экспрессии, логического и образного. Принцип социальной оценочности языковых средств. Информационно-воздействующая и социально-оценочная функция газетно-публицистического стиля. Жанры газетно-публицистического стиля. Классификация жанров. Стилистические особенности жанров газеты (заметка, репортаж, отчет; очерк, корреспонденция, обозрение; эссе, миниатюра, статья, передовица). Жанр рекламы и интервью в японской газете. Лексические особенности лексики современной японской газеты. Тропы. Общественно-политическая и терминологическая лексика. Специальные терминологические клише; языковые новообразования. Заимствования из иностранных языков (английского). Вэньянизмы и их функция в газетном тексте. Эмоционально-окрашенные слова и фразеологизмы. Фразеологические единицы разговорного стиля. Тропы: сравнение, метафора, гипербола и их жанровое употребление. Афоризмы,

№ п/п	Наименование тем (разделов)	Содержание тем (разделов)
		цитаты. Фигуры речи: переосмысление значения синтаксической структуры; противопоставление; парное построение. Эмфаза компонентов синтаксических структур. Грамматические особенности стиля. Морфологические особенности: активная роль результативных глаголов, широкое использование модальных глаголов. Значение бессуффиксальной формы глагола в газетно-публицистическом стиле. Использование предлогов, союзов и служебных слов вэньяня. Синтаксические особенности: преобладание сложных и усложненных предложений; высокая частотность использования глагольных и безличных предложений. Побудительные предложения как отражение агитационной направленности стиля.
Тема 10	Разговорный стиль	Условия функционирования разговорного стиля. Роль внеязыковых факторов. Разговорный стиль как функциональная разновидность литературного языка. Условия функционирования разговорного стиля: неофициальность, непринужденность и экспрессивность речевого общения, отсутствие предварительного отбора речевого материала, автоматизм речи, обыденность содержания, диалогический характер высказывания. Значение внеязыковых факторов в формировании разговорного стиля: ситуации, обстановки, мимики, жестов, реакции собеседника. Разновидности разговорного стиля в зависимости от содержания, степени экспрессивности и отношения к литературной норме. Лексико-грамматические особенности стиля. Тропы и их функциональные особенности. Лексические особенности разговорного стиля: широкое использование эмоциональных и экспрессивно-оценочных лексических единиц разговорной речи, образованных морфемами гуй, дань; слова с полуслужебными элементами ми, ху, жэ и другими. Разговорная лексика бытового содержания, диалектная лексика. Употребление междометий, модальных (экспрессивных) частиц. Фразеология: пословицы, поговорки, недоговорки-иносказания, привычные разговорные фразы, общеупотребительные выражения, фразеологические единицы сниженного характера. Особенности синтаксиса: отсутствие распространенных предложений, наличие слов-предложений, неполных предложений, включений. Эллиптические конструкции: эллипс компонентов словосочетаний, членов предложения, служебных слов. Наличие стяженных структур, предикативных сочетаний в роли членов предложения – подлежащего, сказуемого, дополнения. Отсутствие распространенных определений и обстоятельств. Тропы: сравнение, метонимия, олицетворение, гипербола, каламбур. Фигуры речи: повтор, подхват, различные виды параллелизма. Переосмысление синтаксических структур: риторический вопрос, двойное отрицание. Роль интонации, фразового ударения, ритма, пауз в формировании высказывания.

4. Материалы текущего контроля успеваемости обучающихся и фонд оценочных средств промежуточной аттестации по дисциплине

4.1. Формы и методы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации.

4.1.1. В ходе реализации дисциплины «Художественная стилистика японского языка» используются следующие методы текущего контроля и успеваемости обучающихся:
– при проведении занятий семинарского типа: опрос, тест.

4.1.2. Промежуточная аттестация проводится в форме:
Промежуточная аттестация проводится в форме экзамена.

4.2. Материалы текущего контроля успеваемости.
Перечень примерных контрольных вопросов и заданий для самостоятельной работы студентов:

1. Становление стилистики как науки, стилистика и риторика.
2. Стилистические Функции местоимений.
3. Заимствования в японском языке в стилистическом аспекте.
4. Японский слэнг.
5. «Принцип вежливости и его реализация в японском языке (прагматический аспект стилистики).
6. Табу и эвфемизмы.
7. Риторические фигуры (тропы). Работа на текстовом материале.
8. Стилистический анализ текстов различного типа.

4.3. Оценочные средства для промежуточной аттестации.
4.3.1 Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы. Показатели и критерии оценивания компетенций с учетом этапа их формирования

Код компетенции	Наименование компетенции	Код этапа освоения компетенции	Наименование этапа освоения компетенций
СК ОС LA- 1	Способность осуществлять коммуникацию на восточном языке при взаимодействии со странами изучаемого региона с учетом их специфики	СК ОС LA – 1.3	Способность изъясняться на языке изучаемого региона, ориентируясь на имеющиеся знания культурной, литературной, исторической специфики региона.

Этап освоения компетенции	Показатели оценивания	Критерии оценивания
СК ОС LA-1.3. Способность изъясняться на языке изучаемого региона, ориентируясь на имеющиеся знания культурной, литературной, исторической специфики региона.	Пользуется навыками критического анализа и практического применения знаний по общим и актуальным проблемам исторического развития восточных цивилизаций; критически ориентируется в особенностях традиций словесности восточных цивилизаций, понимает,	Студент умеет самостоятельно вырабатывать тематику возможных теоретических и практических исследований в области современного востоковедения, опираясь на совокупность полученных знаний и навыков, в том числе по отбору и критическому анализу источников; способен

	анализирует и использует на практике сходства и различия в литературных традициях Запада и Востока; использует знание этнографических, этнолингвистических и этнопсихологических особенностей народов Востока и их влияния на формирование деловой культуры и этикета; владеет навыками чтения и анализа художественных текстов на современном и классическом варианте языка изучаемого восточного региона.	ориентироваться в современной научной литературе по востоковедению и находить нужные для профессиональной работы сведения; демонстрирует владение базовым концептуальным аппаратом современного востоковедения; грамотно применяет технику анализа текстов для редакторской и экспертной работы.

4.3.2 Типовые оценочные средства

Примерные вопросы к экзамену:

1. Стилистика как раздел языкознания, ее объем, задачи. Направления в стилистике.
2. Методы исследования, используемые в стилистике.
3. Фоностилистические проблемы: ритм, рифма и ее разновидности.
4. Эмоционально-оценочное, экспрессивное и стилистическое значение слова.
5. Фразеологические средства. Стилистические особенности их употребления.
6. Тропы как средства создания образной речи. Их функции в тексте.
7. Стилистические возможности синтаксиса.
8. Понятие синтаксической синонимии. Функции синонимов в тексте.
9. Стиль как функциональная разновидность литературного языка.
10. Особенности научного стиля.
11. Характеристика официально-делового стиля.
12. Литературный язык и язык художественной литературы.
13. Стилистические особенности газетно-публицистического стиля.
14. Разговорный стиль как функциональная разновидность.
15. Особенности языка японской телерекламы.
16. Художественный текст, его категории. Проблема интер-текстуальности.

Шкала оценивания.

Форма промежуточной аттестации	**Критерии оценивания**	**Оценка (баллы)**

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
Устный ответ на экзамене[1]	• Студент понимает основное содержание оригинального текста для чтения, может выделить основную мысль, определить основные факты, умеет догадываться о значении незнакомых слов из контекста. • При восприятии текста на слух студент понимает основные факты, умеет выделять необходимую информацию, догадывается о значении части незнакомых слов по контексту, умеет использовать информацию для решения поставленной задачи. • Высказывание связное и логически последовательное. Диапазон используемых языковых средств достаточно широк. Языковые средства правильно употреблены, практически отсутствуют ошибки, нарушающие коммуникацию, или они незначительны. Объем высказывания соответствует требованиям. Наблюдается легкость речи и достаточно правильное произношение. • В письменном тексте коммуникативная задача решена, соблюдены основные правила оформления текста, очень незначительное количество орфографических и лексико-грамматических погрешностей. Логичное и последовательное изложение материала с делением текста на абзацы. Большой запас лексики и успешное ее использование с учетом норм иностранного языка. Практически нет ошибок.	Отлично (81-100)
	• Студент понимает основное содержание оригинального текста, может выделить основную мысль, определить отдельные факты. Однако у него недостаточно развита языковая догадка, и он затрудняется в понимании некоторых незнакомых слов, он вынужден чаще обращаться к словарю, а темп чтения более замедленен. • При восприятии текста на слух студент понимает не все основные факты. При решении коммуникативной задачи он использует только 2/3 информации. • Высказывание связное и логически последовательное. Довольно большой объем языковых средств, которые употреблены правильно. Однако встречаются отдельные ошибки, нарушающие коммуникацию. Темп речи несколько замедлен. Произношение страдает сильным влиянием родного языка. • В письменном тексте коммуникативная задача решена, но отдельные лексико-грамматические погрешности, в том числе выходящие за базовый уровень, препятствуют пониманию. Мысли изложены в основном логично. Допустимы отдельные недостатки при делении текста на абзацы и при использовании средств	Хорошо (61-80)

[1] Преподавателям предлагается оценить ответ по 4 критериям, выставляя за каждый критерий до 25 баллов. При отсутствии необходимости тестирования отдельных навыков (чтение, аудирование, говорение или письмо), количество баллов за каждый из оставшихся критериев должно быть скорректировано соответствующим образом.

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
	передачи логической связи между отдельными частями текста или в формате письма. Достаточный объем лексики, но имеют место отдельные неточности в употреблении слов или ограниченный запас слов, но используемый эффективно и правильно, с учетом норм иностранного языка. В работе имеется ряд грамматических ошибок, не препятствующих пониманию текста.	
	• Студент не совсем точно понимает основное содержание оригинального текста, умеет выделить в тексте только небольшое количество фактов, совсем не развита языковая догадка. • При восприятии текста на слух студент понимает текст не полностью, не владеет приемами его смысловой переработки, но может выделить в данном тексте (или данных текстах) не менее 50% заданной информации. • В устном высказывании поставленная речевая задача в основном решена, но диапазон языковых средств ограничен, а объем высказывания не достигает нормы. Допущены языковые ошибки. В некоторых местах нарушена последовательность высказывания. Темп речи замедленный. • В письменном тексте коммуникативная задача решена, но языковые погрешности, в том числе при применении языковых средств, составляющих базовый уровень, препятствуют пониманию текста. Мысли не всегда изложены логично. Деление текста на абзацы недостаточно последовательно или вообще отсутствует. Ошибки в использовании средств передачи логической связи между отдельными частями текста. Использован ограниченный запас слов, не всегда соблюдены нормы иностранного языка. В работе либо часто встречаются грамматические ошибки элементарного уровня, либо ошибки немногочисленны, но так серьезны, что затрудняют понимание текста.	Удовлетворительно (41-60)
	• Студент не понимает текст или понимает содержание текста неправильно, не ориентируется в тексте при поиске определенных фактов, не умеет семантизировать незнакомую лексику. • При восприятии текста на слух студент не понимает текст или понимает его неправильно, может выделить в данном тексте (или данных текстах) менее 50% заданной информации. • В устном высказывании поставленная речевая задача решена только частично или не решена. Высказывание небольшое по объему (не соответствовало требованиям программы). Наблюдается узость вокабуляра. Допущено большое количество ошибок, как языковых, так и фонетических. • В письменном тексте коммуникативная задача не решена. Отсутствует логика в построении высказывания. Не используются	• Неудовлетворительно • (0-40)

Форма промежуточной аттестации	Критерии оценивания	Оценка (баллы)
	средства передачи логической связи между частями текста. Студент не может правильно использовать лексический запас для выражения своих мыслей или не обладает необходимым запасом слов. Грамматические правила не соблюдаются. Правила орфографии и пунктуации не соблюдаются.	

4.4. Методические материалы

В процессе преподавания данной дисциплины используются как классические методы обучения (семинары), так и различные виды самостоятельной работы студентов по заданию преподавателя, которые направлены на развитие творческих качеств студентов и на поощрение их интеллектуальных инициатив.

В рамках данного курса используются такие активные формы обучения, как: выполнение промежуточных тестов по итогам семинарских занятий.

5. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Художественная стилистика японского языка» изучается на протяжении одного семестра и завершается экзаменом.

Основной задачей дисциплины является приобретение студентами **языковой** и **коммуникативной компетенций** с целью успешного использования японского языка в их будущей профессиональной деятельности, что предполагает развитие в процессе обучения навыков устной речи на профессиональные темы, чтения специальной литературы с целью поиска необходимой информации, ознакомление с основами реферирования, перевода литературы по широкому профилю специальности, письма для ведения деловой переписки.

В ходе ознакомления с курсом также решаются следующие **задачи**:

- овладение навыками стилистического анализа текста на основе имеющихся и принятых в стилистике методов;
- комплексное восприятие ситуации общения и набора языковых средств;
- знакомство с некоторыми теоретическими проблемами стилистики вообще, например, проблемой синонимии (лексической, фразеологической, синтаксической);
- определение стилевой принадлежности текста;
- определение жанра текста;
- решение других задач, возникающих в свете появления новых видов текстов (например, в СМИ).

В процессе обучения выполняется **общеобразовательная** задача: совершенствуется навык приобретения языковых знаний, полученный студентами при изучении родного и первого иностранного языков, расширяется культурный и профессиональный кругозор студентов. Одновременно выполняется и **воспитательная** задача – формирование активной жизненной позиции студентов, воспитание толерантности и уважения к духовным ценностям разных стран и народов. Студенты приобретают навыки и умения не только самостоятельной, но и совместной

работы в группах, что способствует формированию умения общения друг с другом в коллективе, быть полноправным членом рабочей группы общества.

Данная программа строится с учётом ряда педагогических и методических принципов.

Принцип коммуникативной направленности предполагает преобладание проблемно-речевых и творческих упражнений и заданий, использование аутентичных ситуаций общения, развитие умений спонтанного реагирования в процессе коммуникации, формирование психологической готовности к реальному иноязычному общению в различных ситуациях.

Принцип культурной и педагогической **целесообразности** основывается на отборе тематики курса, языкового, речевого и страноведческого материала.

Принцип автономии студентов реализуется открытостью информации для студентов о структуре курса, требованиях к выполнению заданий, содержание контроля и критериях оценивания разных видов устной и письменной работы. Организация аудиторной и самостоятельной работы обеспечивает определённый уровень личной ответственности студента за результаты.

	Виды самостоятельной работы	**Типы заданий**
1	Изучение теоретического материала для работы в аудитории.	Ознакомление с материалом базового учебника.
2	Доклады	Подготовка докладов на заданную тему (два доклада на выбор)
3	Работа с раздаточным теоретическим материалом на японском языке	Перевод оригинальных текстов и Выполнение письменных заданий по тексту.
4	Практические задания	Перевод и анализ текстов различных Функциональных стилей.
5	Творческие задания	Составление примеров по заданным стилистическим и грамматическим параметрам. Составление деловых бумаг

В разделе 6 (п. 6.1., п. 6.2.) указан перечень основной и дополнительной литературы, который рекомендуется обучающимся при подготовке к семинарским занятиям и выполнении самостоятельной работы.

6. Учебная литература и ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

6.1. Основная литература.

1. Смирнова Н.В. 1000 базовых иероглифов. Японский язык: иероглифический минимум.СПб.: КАРО,2013.http://www.iprbookshop.ru/19384
2. Minna no Nihongo I. Tokyo: 3A corporation,2014.https://myklad.org/5/2/22/yaponskij-yazyk-slovar-i-obuchayushhij-kurs.html
3. Нечаева Л.Т. Японский язык для начинающих. Издательство: "Московский Лицей".2015.http://allstuds.ru/uchebniki-japonskogo-yazika-skachat-besplatno/703-japonskiy-yazik

6.2. Дополнительная литература.

1. Мушинский А.Ф. Этот "странный" японский язык : учебное пособие.М.: Восточная книга,2011.http://www.iprbookshop.ru/9851.

6.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы.

Положение об организации самостоятельной работы студентов федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации» (в ред. приказа РАНХиГС от 11.05.2016 г. № 01-2211). http://www.ranepa.ru/images/docs/prikazy-ranhigs/Pologenie_o_samostoyatelnoi_rabote.pdf

6.4 Нормативные правовые документы.

Конституция Российской Федерации

6.5 Интернет-ресурсы, справочные системы.

1. Онлайн коллекция предложений и переводов: http://tatoeba.org/rus/
2. Глобальная лексикостатистическая база данных: http://starling.rinet.ru
3. Кокуго дайдзитэн: https://japanknowledge.com/contents/nikkoku/index.html

6.6 Иные рекомендуемые источники.

1. Арьес Ф. Человек перед лицом смерти. М., 1992.
2. Бичурин Н. Я.Китай в гражданском и нравственном состоянии. М., 2002.
3. Боревская Н.Е. Государство и школа: опыт Китая на пороге III тысячелетия. М., 2003.
4. Боронина И.А. Девять ступеней вака. Японские поэты об искусстве поэзии. М., 2005.
5. Буркхардт Я. Культура Италии в эпоху Возрождения М., 1996.
6. Глускина А. Е. Заметки о японской литературе и театре. М., 1979.
7. Горегляд В.Н. Японская литература VIII-XVI вв. Начало и развитие традиции. СПб., 2001.
8. Из истории традиционной китайской идеологии. М., 1984.
9. Китайские этнические группы в странах Юго-Восточной Азии. М., 1986.
10. Кравцова М.Е. История культуры Китая. СПб., 2003.
11. Мещеряков А. Н., Грачев М. В. История древней Японии. СПб., 2002.
12. Накорчевский А.А. Синто. СПб., 2003.
13. Пасков С.С. Япония в раннее средневековье. М., 1987.
14. Рейнгольд, Дж. С. Мать, тревога и смерть. Комплекс трагической смерти. М., 2004.
15. Розенбергер Н. Диалектическое равновесие в полярной модели «Self»: пример Японии. М., 2001.
16. Рубин В. А. Личность и власть в Древнем Китае. М., 1999.
17. Сидихменов В.Я. Китай: страницы прошлого. М., 1974.
18. Этика и ритуал в традиционном Китае. М., 1988.
19. История Японии. Т. 1 С древнейших времён до 1868 г. М.: ИВ РАН, 1998

7. Материально-техническая база, информационные технологии, программное обеспечение и информационные справочные системы

Требования к аудиториям (помещениям) для проведения занятий.

Аудитории с компьютерным и проекционным оборудованием для демонстрации презентаций.

Требования к программному обеспечению общего пользования.

Аудиовизуальные средства обучения: CD проигрыватели, магнитофоны, видео магнитофон, телевизор - используются для реализации принципа наглядности, восполняют отсутствие языковой среды, повышают мотивацию. Используются для развития навыков аудирования, говорения, письма.

Проектор, ноутбук - используются для демонстрации презентаций преподавателями и студентами, а также для демонстрации фильмов.